

# Упатство за употреба

## deconex® 34 GR

### Длабинско чистење на инструменти за рачна и машинска употреба



#### Цел

За отстранување на дисколорација од и пасивација на инструменти од нерѓосувачки челик во автоматизирани и рачни процеси, како и E<sup>1</sup>-WD комори.

#### Наменета употреба

deconex® 34 GR се користи разреден за кисело темелно чистење на инструменти од нерѓосувачки челик од сите видови во рачни и автоматизирани процеси. Исто така, може да се користи за отстранување на дамки и наслаги во комората E<sup>1</sup>-WD.

deconex® 34 GR се користи и за пасивација и за обновување на пасивниот слој на инструменти од нерѓосувачки челик.

#### Својства

Благодарение на формулата заснована врз киселини и сурфактанти, deconex® 34 GR ефективно ги отстранува неорганските нечистотии и наслаги, како:

- наслаги на силикат со светкава боја (жаречки бои)
- дамки предизвикани од висока содржина на сол во водата
- корозија поради 'рѓа од влага, надворешна 'рѓа и контактна корозија
- оние кои произлегуваат од процесот на третман
- остатоци од гипс на ножиците за гипс
- кафено обезбоени органски остатоци (закоравени)

Со пасивирање на фабрички нови или користени инструменти од нерѓосувачки челик, како и по поправка со deconex® 34 GR, го обновуваме и стабилизираме пасивниот слој на заштитниот хром оксид. Ова ја подобрува отпорноста на корозија на инструментите и, со редовна употреба, го продолжува нивниот живот.

<sup>1)</sup> Компатибилноста со E-WD мора да се провери однапред.

#### Примена и дозирање

Пред темелното чистење, инструментите мора да бидат подготвени за отстранување на органски нечистотии, како што се крв, остатоци од коски или телесни течности. Се препорачува алкален третман.

По третманот со deconex® 34 GR, инструментите мора да бидат подложени на целосен, редовен процес на преработка пред повторно да се употребат.

#### Темелно чистење

##### Рачно

deconex® 34 GR се користи во концентрација од 10 – 20 % (100 – 200 мл/л) во DI (дејонизирана) вода на 60 – 85 °C за 30 – 60 минути. Потребното време се одредува според нечистотиите или мора да се избере на таков начин што се постигнува задоволителен резултат за отстранување на дамките.

Потоа добро исплакнете под вода од чешма и исушете.

Не е потребна неутрализација.

##### Автоматско

deconex® 34 GR се користи во концентрација од 5 – 20 % (50 – 200 мл/л) во DI (дејонизирана) вода на 85 °C за 30 – 60 минути. Потребното време се одредува според нечистотиите или мора да се избере на таков начин што се постигнува задоволителен резултат за отстранување на дамките.

Дозирањето се врши од собна температура или со обезбедување на производот подготвен во послужавник на почетокот на процесот.

Потоа, мора да се изврши доволно, тристепенно плакнење од најмалку 1 минута со DI (дејонизирана) вода и сушење. Не е потребна неутрализација.

Пасивацијата мора да следи по темелно чистење.

## Пасивација

### Рачно

deconex® 34 GR се користи во концентрација од 2 % (20 мл/л) во DI (дејонизирана) вода на 60 – 85 °C во период од 30 – 60 минути.

Потоа, добро исплакнете под DI (дејонизирана) вода што тече или исплакнете три пати со потопување во DI (дејонизирана) вода и исушете. Не е потребна неутрализација.

### Автоматско

deconex® 34 GR се користи во концентрација од 2 % (20 мл/л) на 85 °C најмалку 30 минути. Дозирањето се врши од собна температура или со обезбедување на производот подготвен во послужавник на почетокот на процесот.

Последователно, мора да се изврши доволно плакнење во две фази за најмалку 1 минута, секое со вода од чешма или деминерализирана вода. Идеално би било DI (дејонизираната) вода да се користи за второто плакнење. Потоа, инструментите мора да се исушат. Не е потребна неутрализација.

Инструментите потоа мора да се преработуваат користејќи го нивниот вообичаен валидиран процес.

## Компатибилност со материјалите

deconex® 34 GR се употребува исклучиво за употреба со нерѓосувачки челик.

Некомпатибилноста може да се појави кај инструменти од нерѓосувачки челик со карбидни инсерти. Може да дојде до избледување на ласерските ознаки.

За други чувствителни материјали, можеби ќе треба да се спроведат тестови за компатибилност. Доколку е потребно, контактирајте директно со вашиот локален дистрибутер на производите deconex® или Borer Chemie AG.

За компатибилност на материјалот со опремата за чистење и дезинфекција, контактирајте директно со вашиот локален дистрибутер на производите deconex® или Borer Chemie AG.

## Хемиски/физички податоци

рН вредност 1 % раствор

во деминерализирана вода                      прибл. 2.2  
во вода од чешма <sup>1)</sup>                                   прибл. 2.3

рН вредност 20 % раствор

во деминерализирана вода                      прибл. 1.1

Густина на концентрат                         1.1 г/мл

Изглед на концентратот                       Бистро, безбојно

<sup>1)</sup> мерено во вода од чешма на 25 – 28 °F/14 – 16 °dH/250 – 280 ppm CaCO<sub>3</sub>

## Содржина

Неоргански киселини, сурфактанти

## Ограничувања и точки што треба да се забележат

Да не се користи на инструменти изработени од алуминиум, титаниум или (хромирани) обоени метали.

Не мешајте со други производи. ▪ Производот е само за еднократна употреба, а не за повторна употреба. ▪ Резултатот од чистењето мора да се провери визуелно. Ако се најде преостаната контаминација, повторете го чистењето. ▪ Да се почитуваат законските барања и барањата поврзани со стандардите за медицински помагала. ▪ Само за професионална употреба. ▪ Препорачуваме да го користите производот во потврдени процеси. ▪ Почитувајте ги упатствата за повторна обработка на медицинските помагала што треба да се третираат и упатствата за употреба на опремата што се користи за повторна обработка. ▪ Не користете го производот ако пакувањето е оштетено или не се почитуваат условите за складирање и транспорт. ▪ Контактирајте со вашиот локален дистрибутер за deconex® производи или Borer Chemie AG пред да го промените производот.

Доколку се случи сериозен инцидент со овој производ, мора да се пријави кај производителот и кај одговорниот орган.

Најновата верзија и други јазични верзии на овој документ може да се најдат на оваа веб-страница:

<http://www.borer.swiss/en/download-center-medical>

Објаснувања на симболите што се користат може да се најдат во пиктограмскиот клуч на веб-страницата:

<https://www.borer.swiss/downloadcenter>

## Инструкции за безбедност и отстранување

Информациите за безбедноста на работното место и правилното фрлање на неискористениот производ може да се најдат на безбедносниот лист со податоци.

Кога се користи рачно во ултразвучна или потопна бања, секогаш покријте со капак за да спречите вдишување на пареа, особено оние произведени за време на загревањето. Обезбедете доволна вентилација.

Кога се фрлаат празни садови и искористен раствор, мора да се почитуваат локалните прописи за отпад и отпадни води.

Садовите, заптивките и етикетите се направени од полиетилен што може да се рециклира.

## Складирање и транспорт

Чувајте го производот на температура помеѓу 5 и 25 °C.  
Следете го безбедносниот лист со податоци.

## Ознака CE

deconex® 34 GR ги исполнува барањата за медицински помагала според Директивата за медицински уреди (EU) 2017/745.

## Достапност

Контактирајте со вашиот локален дистрибутер на производите deconex® за достапните големини на садови.

Дистрибутер / Увозник:

Производител:

**Borer Chemie AG**

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland

Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90

office@borer.ch, www.borer.swiss



advanced cleaning solutions